

839657

**Научно-методическая
конференция Северо-
Западного зонального
объединения
кафедры русского языка
Л., 1969**

(Статья: Чайкина Ю.И.
Из наблюдений над фор-
мированием метрологи-
ческой лексики Белозерья).

Ю. И. ЧАЙКИНА

ИЗ НАБЛЮДЕНИЙ НАД ФОРМИРОВАНИЕМ МЕТРОЛОГИЧЕСКОЙ ЛЕКСИКИ БЕЛОЗЕРЬЯ

По свидетельству историков, в XV—XVI вв. в Белозерье развивается оживленная торговля. С XVII в. «торжки» края становятся составными частями единого всероссийского рынка.

Значительное развитие получает в связи с этим метрологическая лексика белозерских говоров.

Местные памятники (ГПБ ф. 351; ЛОИИ ф. 115, ф. 260, ф. 194; ГАЛО ф. 251; ГИМ ф. 450; Череповецкий краеведческий музей — ЧКМ — ф. Р361, ф. 9), а также данные современных говоров дают возможность проследить процесс формирования этой лексики.

Как известно, в складывании этнической группы, населяющей Белозерье, принимали участие новгородские славяне (до X—XI вв.), позже — выходцы из Ростово-Суздальского княжества.

Цель работы — установить, лексика каких говоров (новгородских или ростово-суздальских) оставила наиболее заметные следы в формировании метрологической системы Белозерья.

Наибольшую активность имели единицы измерения сыпучих тел. Ограничимся рассмотрением только их.

По свидетельству историков (Н. В. Устюгова, Л. В. Черепнина, А. Г. Манькова), основными единицами вместимости сыпучих тел в период феодальной раздробленности во владениях Новгорода Великого были *коробья* (12 п.), *четверк* (четка) — 4 п., *четверник* (1 п.).

Московские меры — *кадь* (или *бочка*) — 24 п., *четверть* (6 п.), *осьмина* (3 п.).

Памятники Белозерья XIV—XV вв. свидетельствуют о наличии московских, а не новгородских единиц измерения. Ср., например: «...А семян взяти ми у него 6 *кадей* ржы», 1397 г. (Ак., II, № 11); «...на нашої розсѣчи высѣял три *четверти* овса...», 1492 г. (Ак., II, № 285).

В более поздних источниках можно обнаружить слово *коробья*, но не со значением единицы измерения: «... купил 2 *коробья* под товар...» (Пр.-расх. кн. Кирилло-Белозерского мон., 1581 г.), «...и в казнѣ готово *коробья* гвоздья сапожного...» (там же, 1605 г.).

В современных говорах *коробья* (*коробуля*) — большая плетеная корзина с крышкой, похожая на сундук, где обычно хранится одежда.

Четверть (*четь*) и *осьмина* остаются в Белозерье, как и на всей территории Московского государства, ходовыми мерами и позже, в XVI—XVIII вв.: «...купил 5 *четвертей* круп гречневых...» (Пр.-расх. кн. К.-Б. мон., 1567 г.); «...ячмени высъяно... *ві четей с осминою*» (ЛОИИ, ф. 260, оп. 1, № 400, 1678 г.).

Используется в нашем крае в этот период и термин *черпок*: «...гороху три *черпка*» (Пр.-расх. кн. К.-Б. мон., 1605 г.); «...22 *чети ржы съ получерпкомъ*» (там же, 1604 г.).

Древнейшая мера *кадь* (или *бочка*), являвшаяся единицей измерения в Киевской Руси, а также в период феодальной раздробленности, в XVII в. выпадает из общего употребления. В Белозерье она сохраняется только в северных глухих районах, примыкающих к Каргополю: «купиль въ Каргополь ржы у Селивана у Лукина 10 *бочекъ*» (Пр.-расх. кн. К.-Б. мон., 1601 г.).

Наибольшим изменениям подвергается терминология, связанная с обозначением самой малой меры объема.

В начале XVII в. (после голода 1601 г.) возникает потребность в более мелкой единице измерения сыпучих тел. Термин *четверик* — четвертая доля осьмины, пуд — быстро входит в обиход почти на всей территории Московского государства.

Активен он и в Белозерье: «...Лукошко с овсяной мукой, а муки с *четверикъ*» (ГИМ, ф. 450, ед. хр. 940).

Наряду с общеупотребительным *четверик* с тем же самым значением использовалось и местное *малёнка*: «...взяла за дёло пять *маленок* ячмени...» (ЧКМ, № 91, 1721 г.), У В. Даля «*малёнка* (сев.-вост.) — мера, четверик, осьмая доля хлебной четверти, пудовка».

Показательно, что в областных словарях *малёнка* имеет помету «ярославское» (Опыт, 1852; Г. Г. Мельниченко. Краткий ярославский областной словарь, 1961, стр. 108, и т. д.).

Можно полагать, что этот термин занесен в Белозерье выходцами с территории бывшего Ростово-Суздальского княжества.

В то время, когда в Белозерье активно используются два слова для обозначения меры объема, равной пуду (*четверик*, *малёнка*), в крупных торговых центрах, поддерживающих бо-

лее тесные связи с московским рынком, все большую активность получает слово *мера* с тем же значением: «...ржи 22 *меры*, луку и чесноку 20 *мер*, ржи 30 *мер*...» (Таможенные книги Устюга Великого за 1633 г. в сб.: «Таможенные книги Московского государства XVII в.», М.—Л., 1950, стр. 15).

Слово *мера* входит в активное употребление в нашем крае позднее — в XVIII—XIX вв.

Осуществляемая правительством политика унификации единиц измерения приводит к утрате на всей территории Русского государства, в том числе и в Белозерье, таких старых единиц измерения, как *четверть*, *осьмича*, *четверик*. К началу XX в. в белозерских говорах сохраняется всего одна единица измерения сыпучих тел, по весу равная пуду. Для обозначения ее использовались 2 слова: более архаичное, уходящее — *малёнка* и активное, распространенное — *мера*. Пережитком старых мер явилось словосочетание *осьминный мешок* — мешок вместимостью 3—4 пуда.

Анализ некоторой части метрологической лексики Белозерья свидетельствует о том, что формирование последней шло под непосредственным влиянием метрологической системы ростово-суздальского диалекта, а впоследствии московских мер.

3. И. ЖАКОВА

НАЗВАНИЯ ГЛУБОКИХ МЕСТ В ВОДОЕМАХ

В словарном составе белорусского диалектного языка выделяется лексическая группа для обозначения различных гидрографических понятий, в том числе и названий глубоких мест в водоемах. Данная группа слов в белорусском языке никем не изучалась. Эти слова не были включены в «Программу собирания сведений для составления диалектологического атласа белорусского языка».

Термины для обозначения глубины в украинском языке рассматривались польским языковедом М. Юрковским и украинским языковедом И. О. Дзендзелевским (см. И. О. Дзендзєлівський, Із спостережень над українською гідрографічною номенклатурою. «ІІІ республіканська ономастична (гідронімична) конференція (тези)», Київ, 1965).